

El presente forma parte de una serie de folletos escritos por personal médico y de enfermería, así como por expertos en asistencia geriátrica. El objetivo de la serie de folletos es facilitar la transición hacia la asistencia geriátrica residencial. Busque otros folletos con preguntas sobre necesidades asistenciales específicas. Puede descargarlos en: www.10questions.org.au

Estos folletos pueden resultarle útiles:

- Para buscar un centro de asistencia geriátrica residencial de alta calidad
- Para evaluar la calidad de su centro de asistencia geriátrica residencial actual
- Para decidir entre dos centros de asistencia geriátrica residencial similares.

Es importante que haya suficientes enfermeros(as) registrados(as) enriqueciendo la combinación de competencias del personal, con el fin de satisfacer las necesidades de todos los pacientes. Pregunte cómo se atenderán sus necesidades particulares de asistencia.

Muchos empleados llevan uniformes similares. El hecho de que alguien vista como enfermero(a) no significa que lo sea. He aquí las diferencias:

Una **persona titulada en enfermería en inglés, (Registered Nurse [RN])** ha cursado una licenciatura en enfermería durante un mínimo de tres años. Estas personas pueden realizar procedimientos de enfermería, administrar analgésicos y ayudar para evitar ingresos hospitalarios innecesarios.

El **personal de enfermería matriculado (no aún titulado), conocido en inglés como Enrolled Nurse (EN)**, trabaja bajo la dirección del personal licenciado. Tanto el personal RN como el EN están matriculados ante un organismo regulador. La matrícula garantiza el cumplimiento de las normas profesionales y protege al público.

Los asistentes de enfermería (AIN por sus siglas en inglés) / cuidadores / empleados de servicios asistenciales (CSE por sus siglas en inglés) trabajan bajo la supervisión y dirección de enfermeros(as) y prestan la mayor parte de los cuidados en residencias de personas mayores y en la comunidad. Su nivel de formación y sus funciones varían.



USTED TIENE DERECHO A HACER PREGUNTAS

En caso de que necesite representación o asesoramiento especializado sobre cualquier asunto que no se haya incluido en este folleto, póngase en contacto con:

My Aged Care (Servicios para la Tercera Edad)
 ☎ 1800 200 422 • myagedcare.gov.au

Translating and Interpreting Service (Servicio de Traducción e Interpretación, TIS, por sus siglas en inglés)
 ☎ 131 450

Servicio de Derechos de las Personas Mayores
 ☎ 1800 424 079 • seniorsrightsservice.org.au

Este folleto ha sido elaborado y aprobado por:



Consulte la lista completa de organizaciones colaboradoras en www.10questions.org.au

Si tiene dudas sobre un centro de asistencia geriátrica residencial, póngase en contacto con:

☎ 1800 951 822



www.agedcarequality.gov.au



10 Preguntas

SOBRE ATENCIÓN A LA DEMENCIA EN RESIDENCIAS DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD (DEMENTIA - SPANISH)



www.10questions.org.au

Algunos centros de asistencia a la tercera edad ofrecen cuidados “específicos para la demencia”, pero los servicios ofrecidos pueden variar. La mayoría atienden a personas con demencia, así que utilice estas preguntas para elegir un lugar adecuado para usted. Preparar de antemano un cuaderno de vida puede ayudar al personal a personalizar sus cuidados.

1 ¿Cómo garantizará la libertad de movimiento por el lugar?

La libertad de movimientos nunca debe restringirse porque no haya suficiente personal para que las personas puedan moverse y tomar decisiones seguras sobre cómo y dónde pasan el tiempo. Las zonas que se muestran en la primera visita no siempre son los lugares donde se atiende a las personas, por lo que es importante comprobar dónde pasan la mayor parte del tiempo durante el día.

2 ¿Cómo se ayuda a las personas a participar en las actividades que les gustan?

Deben organizarse actividades de interior, al aire libre, individuales y en grupo, de las que puedan disfrutar con seguridad las personas con habilidades cambiantes. Deben incluir una mezcla de actividad física, estimulación mental y sensorial, y adaptarse a las áreas de interés de las personas. Compruebe si se emplea personal adicional para ayudar a la gente a participar y con qué frecuencia.

3 ¿Cómo reconoce el personal las necesidades individuales de las personas?

Todos, incluidos los familiares, deben participar en la planificación de los cuidados. Las rutinas individuales, las preferencias y las necesidades de cuidados personales deben anotarse y debe acordarse un plan de cuidados que se comunique a todas las personas implicadas. Existen algunas sugerencias escritas para ayudar al personal a que conozcan a las personas. Compruebe que se utilicen.

4 ¿Qué han hecho para que el lugar sea apto para personas con demencia?

Un entorno familiar y tranquilo, con señales claras y pautas para la memoria, puede ayudar a las personas a sentirse seguras y conscientes de su entorno. Compruebe si el lugar resulta acogedor y si puede colocar muebles y enseres de casa en las habitaciones. Una señalización clara, con palabras

e imágenes, puede ayudar a la gente a orientarse. Los ruidos fuertes, los espacios abarrotados, la mala iluminación, los diseños confusos en alfombras y paredes pueden ser estresantes, así que tome un paseo y familiarícese con las instalaciones.

5 ¿Cuál es la proporción de personal para cada turno?

Observe si hay suficiente personal para supervisar a las personas y ayudarles a comer, socializar y moverse. El anochecer puede resultar confuso cuando no está claro si es de día o de noche, por lo que puede ser útil contar con más ayuda en determinados momentos. Pregunte si la proporción de personal por residente se reduce a alguna hora del día, durante la noche o el fin de semana. Compruebe que no quedan zonas sin vigilancia durante periodos prolongados.

6 ¿El personal está entrenado en cuidados a personas con demencia?

La rotación de personal puede ser alta, así que asegúrese de que se ofrece formación específica sobre la demencia cuando se contrata al personal por primera vez y de que reciben actualizaciones periódicas. El personal debe saber cómo obtener ayuda para gestionar las necesidades de las personas, así que pregunte qué vínculos existen con los especialistas locales en salud mental / atención a personas mayores y con el equipo de respuesta conductual.

7 ¿Cómo se ayuda a las personas a gestionar su incontinencia?

Los problemas de incontinencia pueden producirse si las personas no encuentran el baño, no se desvisten o no utilizan el inodoro correctamente. Compruebe si hay baños cerca de las zonas de estar, con señalización clara y equipados con barras de sujeción. Compruebe si hay suficiente personal para ayudar a los usuarios a ir al baño. El centro tiene la obligación legal de proporcionar

equipos de continencia adecuados a las necesidades de las personas y no debe restringir su suministro.

8 ¿De qué asistencia médica se dispone?

La continuidad de la atención es buena, sobre todo para las personas que no pueden expresar verbalmente sus síntomas. El médico de cabecera habitual de una persona suele conocer su historial médico, así que compruebe si visita el lugar. Si no es así, pídale que envíe su historial médico al nuevo médico de cabecera. Pregunte si visitan el lugar médicos expertos en atención a personas con demencia. Compruebe también si tiene que pagar un suplemento por el transporte y el personal que le acompañe a sus visitas al especialista en demencia.

9 ¿Cómo se ayuda a las personas a tomar decisiones durante el mayor tiempo posible?

El diagnóstico de demencia no reduce el derecho de una persona a tomar decisiones sobre su cuidado y estilo de vida, y el personal debe proporcionar el apoyo necesario para que las personas puedan hacerlo. A veces, como último recurso, es necesario sustituir al responsable de la toma de decisiones*. Incluso entonces, deben tenerse en cuenta los deseos y el bienestar de la persona. Pregunte cómo garantizará el personal el respeto de estos derechos.

10 ¿Con qué frecuencia revisan en su centro los medicamentos de los pacientes?

Los medicamentos tienen efectos secundarios, por lo que es mejor limitar la cantidad tomada y revisar periódicamente cuáles son necesarios. Nunca se debe recurrir a la medicación porque no haya personal suficiente para atender las necesidades de las personas. Compruebe la frecuencia de las visitas del médico de cabecera para revisar los medicamentos.

*Puede ser designado por una persona cuando tiene capacidad. El Servicio de Derechos de las Personas Mayores puede ofrecerle asesoramiento gratuito si no está seguro de qué hacer. Consulte los datos de contacto en el reverso del folleto.